

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE
AND DETENTION
OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA

(TIMOR-LESTE *v.* AUSTRALIA)

REQUEST FOR THE INDICATION
OF PROVISIONAL MEASURES

ORDER OF 3 MARCH 2014

2014

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE
ET LA DÉTENTION
DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES

(TIMOR-LESTE *c.* AUSTRALIE)

DEMANDE EN INDICATION
DE MESURES CONSERVATOIRES

ORDONNANCE DU 3 MARS 2014

Official citation:

Questions relating to the Seizure and Detention of Certain Documents and Data
(Timor-Leste v. Australia), Provisional Measures, Order of 3 March 2014,
I.C.J. Reports 2014, p. 147

Mode officiel de citation:

Questions concernant la saisie et la détention de certains documents et données
(Timor-Leste c. Australie), mesures conservatoires, ordonnance du 3 mars 2014,
C.I.J. Recueil 2014, p. 147

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071177-7

Sales number
N° de vente:

1061

3 MARCH 2014

ORDER

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE
AND DETENTION
OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA
(TIMOR-LESTE *v.* AUSTRALIA)

REQUEST FOR THE INDICATION
OF PROVISIONAL MEASURES

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE
ET LA DÉTENTION
DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES
(TIMOR-LESTE *c.* AUSTRALIE)

DEMANDE EN INDICATION
DE MESURES CONSERVATOIRES

3 MARS 2014

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2014

2014
3 March
General List
No. 156

3 March 2014

QUESTIONS RELATING TO THE SEIZURE
AND DETENTION
OF CERTAIN DOCUMENTS AND DATA

(TIMOR-LESTE v. AUSTRALIA)

REQUEST FOR THE INDICATION
OF PROVISIONAL MEASURES

ORDER

Present: President TOMKA; Vice-President SEPÚLVEDA-AMOR; Judges OWADA, ABRAHAM, KEITH, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, BHANDARI; Judges ad hoc CALLINAN, COT; Registrar COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Articles 41 and 48 of the Statute of the Court and Articles 73, 74 and 75 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas:

1. By an Application filed with the Registry of the Court on 17 December 2013, the Democratic Republic of Timor-Leste (hereinafter “Timor-

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2014

3 mars 2014

2014
3 mars
Rôle général
n° 156

QUESTIONS CONCERNANT LA SAISIE
ET LA DÉTENTION
DE CERTAINS DOCUMENTS ET DONNÉES

(TIMOR-LESTE c. AUSTRALIE)

DEMANDE EN INDICATION
DE MESURES CONSERVATOIRES

ORDONNANCE

Présents: M. TOMKA, *président*; M. SEPÚLVEDA-AMOR, *vice-président*;
MM. OWADA, ABRAHAM, KEITH, BENNOUNA, SKOTNIKOV,
CANÇADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, M^{mes} XUE,
DONOGHUE, MM. GAJA, BHANDARI, *juges*; MM. CALLINAN,
COT, *juges ad hoc*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,
Ainsi composée,
Après délibéré en chambre du conseil,
Vu les articles 41 et 48 du Statut de la Cour et les articles 73, 74 et 75
de son Règlement,

Rend l'ordonnance suivante:

Considérant que:

1. Par requête déposée au Greffe de la Cour le 17 décembre 2013, la
République démocratique du Timor-Leste (ci-après le «Timor-Leste») a

Leste”) instituted proceedings against Australia with respect to a dispute concerning the seizure on 3 December 2013, and subsequent detention, by “agents of Australia of documents, data and other property which belongs to Timor-Leste and/or which Timor-Leste has the right to protect under international law”. In particular, Timor-Leste claims that these items were taken from the business premises of a legal adviser to Timor-Leste in Narrabundah, in the Australian Capital Territory, allegedly pursuant to a warrant issued under section 25 of the Australian Security Intelligence Organisation Act 1979. The seized material, according to Timor-Leste, includes, *inter alia*, documents, data and correspondence between Timor-Leste and its legal advisers relating to a pending *Arbitration under the Timor Sea Treaty of 20 May 2002* between Timor-Leste and Australia (hereinafter the “Timor Sea Treaty Arbitration”).

2. At the end of its Application, Timor-Leste

“requests the Court to adjudge and declare:

First: [t]hat the seizure by Australia of the documents and data violated (i) the sovereignty of Timor-Leste and (ii) its property and other rights under international law and any relevant domestic law;

Second: [t]hat continuing detention by Australia of the documents and data violates (i) the sovereignty of Timor-Leste and (ii) its property and other rights under international law and any relevant domestic law;

Third: [t]hat Australia must immediately return to the nominated representative of Timor-Leste any and all of the aforesaid documents and data, and destroy beyond recovery every copy of such documents and data that is in Australia’s possession or control, and ensure the destruction of every such copy that Australia has directly or indirectly passed to a third person or third State;

Fourth: [t]hat Australia should afford satisfaction to Timor-Leste in respect of the above-mentioned violations of its rights under international law and any relevant domestic law, in the form of a formal apology as well as the costs incurred by Timor-Leste in preparing and presenting the present Application.”

3. In its aforementioned Application, Timor-Leste bases the jurisdiction of the Court on the declaration it made on 21 September 2012 under Article 36, paragraph 2, of the Statute, and on the declaration Australia made on 22 March 2002 under the same provision.

4. On 17 December 2013, Timor-Leste also submitted a request for the indication of provisional measures, pursuant to Article 41 of the Statute of the Court and Articles 73 to 75 of the Rules of Court.

introduit une instance contre l'Australie au sujet d'un différend concernant la saisie, le 3 décembre 2013, et la détention ultérieure, par «des agents australiens, de documents, données et autres biens appartenant au Timor-Leste ou que celui-ci a le droit de protéger en vertu du droit international». Le Timor-Leste affirme en particulier que ces éléments ont été pris dans les locaux professionnels d'un conseiller juridique du Timor-Leste à Narrabundah, Territoire de la capitale australienne, prétendument en vertu d'un mandat délivré sur la base de l'article 25 de l'*Australian Security Intelligence Organisation Act* de 1979. Selon le Timor-Leste, les éléments saisis comprennent notamment des documents, des données et des échanges de correspondance, entre le Timor-Leste et ses conseillers juridiques, qui se rapportent à un *Arbitrage en vertu du traité du 20 mai 2002 sur la mer de Timor*, actuellement en cours entre le Timor-Leste et l'Australie (ci-après l'«arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor»).

2. A la fin de sa requête, le Timor-Leste

«prie la Cour de dire et juger :

Premièrement, que, en saisissant les documents et données, l'Australie a violé i) la souveraineté du Timor-Leste et ii) les droits de propriété et autres qui sont ceux du Timor-Leste en vertu du droit international et de tout droit interne pertinent ;

Deuxièmement, que la détention continue, par l'Australie, de ces documents et données constitue une violation i) de la souveraineté du Timor-Leste et ii) des droits de propriété et autres qui sont ceux du Timor-Leste en vertu du droit international et de tout droit interne pertinent ;

Troisièmement, que l'Australie doit immédiatement restituer au représentant du Timor-Leste désigné à cet effet tous les documents et données susmentionnés, détruire définitivement toute copie de ces documents et données qui se trouve en sa possession ou sous son contrôle, et assurer la destruction de toute copie qu'elle a directement ou indirectement communiquée à une tierce personne ou à un Etat tiers ;

Quatrièmement, que l'Australie doit réparation au Timor-Leste pour les violations susmentionnées des droits qui sont ceux du Timor-Leste en vertu du droit international et de tout droit interne pertinent, sous la forme d'excuses formelles, ainsi que par la prise en charge des frais engagés par le Timor-Leste dans le cadre de la préparation et du dépôt de la présente requête.»

3. Dans sa requête, le Timor-Leste fonde la compétence de la Cour sur la déclaration qu'il a faite le 21 septembre 2012 en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut, et sur la déclaration qu'a faite l'Australie le 22 mars 2002 en vertu de cette même disposition.

4. Le 17 décembre 2013, le Timor-Leste a également présenté une demande en indication de mesures conservatoires, conformément à l'article 41 du Statut de la Cour et aux articles 73 à 75 de son Règlement.

5. At the end of its request, Timor-Leste asks the Court to

“indicate the following provisional measures:

- (a) [t]hat all of the documents and data seized by Australia from 5 Brockman Street, Narrabundah, in the Australian Capital Territory on 3 December 2013 be immediately sealed and delivered into the custody of the International Court of Justice;
- (b) [t]hat Australia immediately deliver to Timor-Leste and to the International Court of Justice (i) a list of any and all documents and data that it has disclosed or transmitted, or the information contained in which it has disclosed or transmitted to any person, whether or not such person is employed by or holds office in any organ of the Australian State or of any third State, and (ii) a list of the identities or descriptions of and current positions held by such persons;
- (c) [t]hat Australia deliver within five days to Timor-Leste and to the International Court of Justice a list of any and all copies that it has made of any of the seized documents and data;
- (d) [t]hat Australia (i) destroy beyond recovery any and all copies of the documents and data seized by Australia on 3 December 2013, and use every effort to secure the destruction beyond recovery of all copies that it has transmitted to any third party, and (ii) inform Timor-Leste and the International Court of Justice of all steps taken in pursuance of that order for destruction, whether or not successful;
- (e) [t]hat Australia give an assurance that it will not intercept or cause or request the interception of communications between Timor-Leste and its legal advisers, whether within or outside Australia or Timor-Leste”.

6. Timor-Leste further requested that, pending the hearing and decision of the Court on the request for the indication of provisional measures, the President of the Court exercise his power under Article 74, paragraph 4, of the Rules of Court, to call upon Australia:

- “(i) immediately to deliver to Timor-Leste and to the International Court of Justice a list of each and every document and file containing electronic data that it seized from 5 Brockman Street, Narrabundah, in the Australian Capital Territory, on 3 December 2013;
- (ii) immediately to seal the documents and data (and any and all copies thereof);
- (iii) immediately to deliver the sealed documents and data (and any and all copies thereof) either to the Court or to 5 Brockman Street, Narrabundah, in the Australian Capital Territory; and
- (iv) not to intercept or cause or request the interception of communications between Timor-Leste (including its Agent H.E. Joaquim

5. A la fin de sa demande, le Timor-Leste prie la Cour

«d'indiquer les mesures conservatoires suivantes :

- a) que tous les documents et données saisis par l'Australie au 5 Brockman Street, à Narrabundah, Territoire de la capitale australienne, le 3 décembre 2013 soient immédiatement placés sous scellés et remis à la Cour internationale de Justice;
- b) que l'Australie fournisse immédiatement au Timor-Leste et à la Cour internationale de Justice i) une liste de tous les documents et données, ou des informations qui y sont contenues, qu'elle a révélés ou communiqués à toute personne, employée ou non par un organe de l'Etat australien ou de tout Etat tiers et exerçant ou non des fonctions pour le compte de pareil organe; et ii) une liste faisant apparaître l'identité de ces personnes ou des indications les concernant, ainsi que les fonctions qu'elles occupent actuellement;
- c) que l'Australie fournisse, dans un délai de cinq jours, au Timor-Leste et à la Cour internationale de Justice une liste de toutes les copies qu'elle a faites des documents et données saisis;
- d) que l'Australie i) procède à la destruction définitive de toutes les copies des documents et données qu'elle a saisis le 3 décembre 2013, et prenne toutes les mesures possibles pour assurer la destruction définitive de toutes les copies qu'elle a communiquées à des tierces parties; et ii) informe le Timor-Leste et la Cour internationale de Justice de toutes les mesures prises en application de cette injonction de destruction, que celles-ci aient ou non abouti;
- e) que l'Australie donne l'assurance qu'elle n'interceptera pas ni ne fera intercepter les communications entre le Timor-Leste et ses conseillers juridiques, que ce soit en Australie, au Timor-Leste ou en tout autre lieu, et n'en demandera pas l'interception».

6. Le Timor-Leste a en outre prié le président de la Cour, en attendant que celle-ci tienne des audiences sur la demande en indication de mesures conservatoires et se prononce à cet égard, de faire usage du pouvoir que lui confère le paragraphe 4 de l'article 74 du Règlement pour demander à l'Australie :

- «i) de fournir immédiatement au Timor-Leste et à la Cour internationale de Justice une liste de tous les documents et dossiers contenant des données électroniques qu'elle a saisis au 5 Brockman Street, à Narrabundah, Territoire de la capitale australienne, le 3 décembre 2013;
- ii) de placer immédiatement sous scellés ces documents et données (ainsi que toute copie qui en a été faite);
- iii) de déposer immédiatement les documents et données placés sous scellés (ainsi que toute copie qui en a été faite) à la Cour internationale de Justice ou au 5 Brockman Street, à Narrabundah, Territoire de la capitale australienne; et
- iv) de ne pas intercepter ou faire intercepter les communications entre le Timor-Leste (y compris son agent, S. Exc. M. Joaquim de

da Fonseca) and its legal advisers in relation to this action (DLA Piper, Sir E. Lauterpacht QC and Vaughan Lowe QC)”.

7. The Registrar communicated forthwith an original copy of the Application and of the request to the Government of Australia. The Registrar also notified the Secretary-General of the United Nations of the filing of these documents by Timor-Leste.

8. Pending the notification provided for by Article 40, paragraph 3, of the Statute and Article 42 of the Rules of Court, by transmission of the printed bilingual text of the Application to the Members of the United Nations, the Registrar informed those States of the filing of the Application and its subject, and of the filing of the request for the indication of provisional measures.

9. By a letter dated 18 December 2013, the President of the Court, acting under Article 74, paragraph 4, of the Rules of Court, called upon Australia

“to act in such a way as to enable any Order the Court will make on the request for provisional measures to have its appropriate effects, in particular to refrain from any act which might cause prejudice to the rights claimed by the Democratic Republic of Timor-Leste in the present proceedings”.

10. A copy of the above-mentioned letter was also transmitted, for information, to the Government of Timor-Leste.

11. By a letter dated 18 December 2013, the Registrar informed the Parties that, in accordance with Article 74, paragraph 3, of the Rules of Court, 20, 21 and 22 January 2014 had been fixed as the dates of the oral proceedings on the request for the indication of provisional measures.

12. Since the Court included upon the Bench no judge of the nationality of either of the Parties, each Party proceeded to exercise the right conferred upon it by Article 31, paragraph 3, of the Statute to choose a judge *ad hoc* to sit in the case; Timor-Leste chose Mr. Jean-Pierre Cot and Australia chose Mr. Ian Callinan.

13. At the public hearings held on 20, 21 and 22 January 2014, oral observations on the request for the indication of provisional measures were presented by:

On behalf of Timor-Leste: H.E. Mr. Joaquim A. M. L. da Fonseca,
Sir Elihu Lauterpacht,
Sir Michael Wood.

On behalf of Australia: Mr. John Reid,
Mr. Justin Gleeson,
Mr. Bill Campbell,
Mr. Henry Burmester,
Mr. James Crawford.

Fonseca) et ses conseillers juridiques en la présente procédure (DLA Piper, sir E. Lauterpacht, QC, et M. Vaughan Lowe, QC), ni en demander l'interception».

7. Le greffier a immédiatement communiqué au Gouvernement de l'Australie un exemplaire original de la requête et de la demande en indication de mesures conservatoires. Il a également informé le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du dépôt par le Timor-Leste de ces documents.

8. En attendant que la communication prévue au paragraphe 3 de l'article 40 du Statut et à l'article 42 du Règlement ait été effectuée par transmission du texte bilingue imprimé de la requête aux Membres de l'Organisation des Nations Unies, le greffier a informé ces Etats du dépôt de la requête et de son objet, ainsi que du dépôt de la demande en indication de mesures conservatoires.

9. Par lettre datée du 18 décembre 2013, le président de la Cour, agissant en vertu du paragraphe 4 de l'article 74 du Règlement de la Cour, a appelé l'Australie à

«agir de manière que toute ordonnance de la Cour sur la demande en indication de mesures conservatoires puisse avoir les effets voulus et, en particulier, [à] s'abstenir de tout acte qui pourrait porter préjudice aux droits que la République démocratique du Timor-Leste invoque en la présente procédure».

10. Copie de la lettre susmentionnée a également été transmise, pour information, au Gouvernement du Timor-Leste.

11. Par lettre datée du 18 décembre 2013, le greffier a fait connaître aux Parties que la Cour, conformément au paragraphe 3 de l'article 74 de son Règlement, avait fixé aux 20, 21 et 22 janvier 2014 les dates de la procédure orale sur la demande en indication de mesures conservatoires.

12. La Cour ne comptant sur le siège aucun juge de la nationalité des Parties, chacune d'elles a fait usage du droit que lui confère le paragraphe 3 de l'article 31 du Statut de désigner un juge *ad hoc* pour siéger en l'affaire; le Timor-Leste a désigné à cet effet M. Jean-Pierre Cot et l'Australie, M. Ian Callinan.

13. Au cours des audiences publiques tenues les 20, 21 et 22 janvier 2014, des observations orales sur la demande en indication de mesures conservatoires ont été présentées par :

Au nom du Timor-Leste : S. Exc. M. Joaquim A. M. L. da Fonseca,
sir Elihu Lauterpacht,
sir Michael Wood.

Au nom de l'Australie : M. John Reid,
M. Justin Gleeson,
M. Bill Campbell,
M. Henry Burmester,
M. James Crawford.

14. During the hearings, questions were put by some Members of the Court to the Parties, to which replies were given orally. Timor-Leste availed itself of the possibility given by the Court to comment in writing on Australia's reply to one of these questions.

15. At the end of its second round of oral observations, Timor-Leste asked the Court to indicate provisional measures in the same terms as included in its request (see paragraph 5 above).

16. At the end of its second round of oral observations, Australia stated the following:

- "1. Australia requests the Court to refuse the request for the indication of provisional measures submitted by the Democratic Republic of Timor-Leste.
2. Australia further requests the Court stay the proceedings until the Arbitral Tribunal has rendered its judgment in the *Arbitration under the Timor Sea Treaty*."

17. By an Order dated 28 January 2014, the Court decided not to accede to Australia's request for a stay of the proceedings, considering, *inter alia*, that the dispute before it between Timor-Leste and Australia is sufficiently distinct from the dispute being adjudicated upon by the Arbitral Tribunal in the Timor Sea Treaty Arbitration. The Court therefore, after having taken into account the views of the Parties, proceeded to fix time-limits for the filing of the written pleadings.

* * *

I. PRIMA FACIE JURISDICTION

18. The Court may indicate provisional measures only if the provisions relied on by the Applicant appear, *prima facie*, to afford a basis on which its jurisdiction could be founded, but the Court need not satisfy itself in a definitive manner that it has jurisdiction as regards the merits of the case (see, for example, *Certain Activities Carried Out by Nicaragua in the Border Area (Costa Rica v. Nicaragua)*, *Provisional Measures*, Order of 8 March 2011, *I.C.J. Reports 2011 (I)*, pp. 17-18, para. 49).

19. Timor-Leste seeks to found the jurisdiction of the Court in this case on the declaration it made on 21 September 2012 under Article 36, paragraph 2, of the Statute, and on the declaration Australia made on 22 March 2002 under the same provision (see paragraph 3 above).

20. In the course of the oral pleadings, Australia stated that, while reserving its "right to raise questions of jurisdiction and admissibility at

14. A l'audience, des questions ont été posées aux Parties par certains membres de la Cour, auxquelles il a été répondu oralement. Faisant usage de la possibilité que lui avait donnée la Cour, le Timor-Leste a formulé des observations écrites sur la réponse de l'Australie à l'une de ces questions.

15. Au terme de son second tour d'observations orales, le Timor-Leste a prié la Cour d'indiquer des mesures conservatoires dont le libellé est identique à celui des mesures sollicitées dans sa demande (voir paragraphe 5 ci-dessus).

16. Au terme de son second tour d'observations orales, l'Australie a déclaré ce qui suit :

- « 1. L'Australie prie la Cour de rejeter la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République démocratique du Timor-Leste.
2. L'Australie prie également la Cour de suspendre l'instance jusqu'à ce que le tribunal arbitral ait rendu sa décision dans l'*Arbitrage en vertu du Traité sur la mer de Timor*. »

17. Par ordonnance en date du 28 janvier 2014, la Cour a décidé de ne pas faire droit à la demande de l'Australie tendant à la suspension de l'instance, considérant notamment que le différend porté devant elle est suffisamment distinct de celui dont connaît le tribunal dans le cadre de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor. En conséquence, elle a, compte tenu des vues exprimées par les Parties, fixé les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de procédure.

* * *

I. COMPÉTENCE *PRIMA FACIE*

18. La Cour ne peut indiquer des mesures conservatoires que si les dispositions invoquées par le demandeur semblent *prima facie* constituer une base sur laquelle sa compétence pourrait être fondée, mais n'a pas besoin de s'assurer de manière définitive qu'elle a compétence quant au fond de l'affaire (voir, par exemple, *Certaines activités menées par le Nicaragua dans la région frontalière (Costa Rica c. Nicaragua)*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 mars 2011, C.I.J. Recueil 2011 (I), p. 17-18, par. 49).

19. Le Timor-Leste entend fonder la compétence de la Cour en la présente espèce sur la déclaration qu'il a faite le 21 septembre 2012 en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut, et sur celle qu'a faite l'Australie le 22 mars 2002 en vertu de cette même disposition (voir paragraphe 3 ci-dessus).

20. Au cours de la procédure orale, l'Australie a déclaré que, tout en se réservant le « droit de soulever des questions de compétence et de receva-

the merits stage”, it would not be “raising those matters in relation to Timor-Leste’s request for provisional measures”.

21. The Court considers that the declarations made by both Parties under Article 36, paragraph 2, of the Statute appear, *prima facie*, to afford a basis on which it might have jurisdiction to rule on the merits of the case. The Court thus finds that it may entertain the request for the indication of provisional measures submitted to it by Timor-Leste.

II. THE RIGHTS WHOSE PROTECTION IS SOUGHT AND THE MEASURES REQUESTED

22. The power of the Court to indicate provisional measures under Article 41 of the Statute has as its object the preservation of the respective rights claimed by the parties in a case, pending its decision on the merits thereof. It follows that the Court must be concerned to preserve by such measures the rights which may subsequently be adjudged by it to belong to either party. Therefore, the Court may exercise this power only if it is satisfied that the rights asserted by the requesting party are at least plausible (see, for example, *Certain Activities Carried Out by Nicaragua in the Border Area (Costa Rica v. Nicaragua)*, *Provisional Measures, Order of 8 March 2011*, *I.C.J. Reports 2011 (I)*, p. 18, para. 53).

23. Moreover, a link must exist between the rights which form the subject of the proceedings before the Court on the merits of the case and the provisional measures being sought (*ibid.*, para. 54).

* *

24. Timor-Leste states that the rights which it seeks to protect are the ownership and property rights which it holds over the seized material, entailing the rights to inviolability and immunity of this property (in particular, documents and data), to which it is entitled as a sovereign State, and its right to the confidentiality of communications with its legal advisers. Timor-Leste moreover holds that confidentiality of communications between legal counsel and client is covered by legal professional privilege, which it states is a general principle of law.

25. Australia, for its part, contends that, “[e]ven assuming that the material removed from 5 Brockman Street, Narrabundah does belong to Timor-Leste — a matter which is yet to be established”, there is no general principle of immunity or inviolability of State papers and property, and therefore the rights asserted by Timor-Leste are not plausible. It also contends that, if there is a principle in international law whereby any State is entitled to the confidentiality of all communications with its legal advisers, that principle (akin to legal professional privilege) is not abso-

bilité au stade de l'examen au fond», elle ne «soulèverait pas de telles questions en ce qui concerne la demande en indication de mesures conservatoires du Timor-Leste».

21. La Cour considère que les déclarations que les deux Parties ont faites en vertu du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut semblent *prima facie* constituer une base sur laquelle elle pourrait fonder sa compétence pour se prononcer sur le fond de l'affaire. Elle en conclut qu'elle peut connaître de la demande en indication de mesures conservatoires que le Timor-Leste lui a présentée.

II. LES DROITS DONT LA PROTECTION EST RECHERCHÉE ET LES MESURES DEMANDÉES

22. Le pouvoir d'indiquer des mesures conservatoires que la Cour tient de l'article 41 de son Statut a pour objet de sauvegarder, dans l'attente de sa décision sur le fond de l'affaire, les droits revendiqués par chacune des parties. Il s'ensuit que la Cour doit se préoccuper de sauvegarder par de telles mesures les droits que l'arrêt qu'elle aura ultérieurement à rendre pourrait reconnaître à l'une ou à l'autre des parties. Aussi ne peut-elle exercer ce pouvoir que si elle estime que les droits invoqués par la partie demanderesse sont au moins plausibles (voir, par exemple, *Certaines activités menées par le Nicaragua dans la région frontalière (Costa Rica c. Nicaragua)*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 mars 2011, C.I.J. Recueil 2011 (I), p. 18, par. 53).

23. Par ailleurs, un lien doit exister entre les droits qui font l'objet de l'instance pendante devant la Cour sur le fond de l'affaire et les mesures conservatoires sollicitées (*ibid.*, par. 54).

* *

24. Le Timor-Leste déclare que les droits qu'il cherche à protéger sont les droits de propriété qu'il détient à l'égard des éléments saisis, qui comprennent les droits à l'inviolabilité et à l'immunité de ces biens (et, en particulier, des documents et données) auxquels il peut prétendre en tant qu'Etat souverain, ainsi que son droit à la confidentialité de toute communication avec ses conseillers juridiques. Il affirme en outre que la confidentialité des communications entre un conseil juridique et son client entre dans le cadre du secret professionnel des avocats et conseils qui, selon lui, est un principe général du droit.

25. L'Australie, quant à elle, soutient que, «[m]ême à supposer que les éléments qui ont été pris au 5 Brockman Street, à Narrabundah, appartiennent au Timor-Leste, ce qui reste à démontrer», il n'existe pas de principe général d'immunité ou d'inviolabilité des documents et biens d'un Etat; dès lors, les droits invoqués par le Timor-Leste ne sont pas plausibles. Elle soutient également que, si tant est qu'il existe en droit international un principe selon lequel tout Etat a droit à la confidentialité de toute communication avec ses conseillers juridiques, ce principe (qui s'apparente

lute and does not apply when the communication in question concerns the commission of a crime or fraud, constitutes a threat to national security or to the higher public interests of a State, or undermines the proper administration of justice.

26. At this stage of the proceedings, the Court is not called upon to determine definitively whether the rights which Timor-Leste wishes to see protected exist; it need only decide whether the rights claimed by Timor-Leste on the merits, and for which it is seeking protection, are plausible.

27. The Court begins by observing that it is not disputed between the Parties that at least part of the documents and data seized by Australia relate to the Timor Sea Treaty Arbitration or to possible future negotiations on maritime delimitation between the Parties, and that they concern communications of Timor-Leste with its legal advisers. The principal claim of Timor-Leste is that a violation has occurred of its right to communicate with its counsel and lawyers in a confidential manner with regard to issues forming the subject-matter of pending arbitral proceedings and future negotiations between the Parties. The Court notes that this claimed right might be derived from the principle of the sovereign equality of States, which is one of the fundamental principles of the international legal order and is reflected in Article 2, paragraph 1, of the Charter of the United Nations. More specifically, equality of the parties must be preserved when they are involved, pursuant to Article 2, paragraph 3, of the Charter, in the process of settling an international dispute by peaceful means. If a State is engaged in the peaceful settlement of a dispute with another State through arbitration or negotiations, it would expect to undertake these arbitration proceedings or negotiations without interference by the other party in the preparation and conduct of its case. It would follow that in such a situation, a State has a plausible right to the protection of its communications with counsel relating to an arbitration or to negotiations, in particular, to the protection of the correspondence between them, as well as to the protection of confidentiality of any documents and data prepared by counsel to advise that State in such a context.

28. Accordingly, the Court considers that at least some of the rights for which Timor-Leste seeks protection — namely, the right to conduct arbitration proceedings or negotiations without interference by Australia, including the right of confidentiality of and non-interference in its communications with its legal advisers — are plausible.

*

29. The Court now turns to the issue of the link between the rights claimed and the provisional measures requested.

30. The provisional measures requested by Timor-Leste are aimed at preventing further access by Australia to this seized material, at providing

au secret professionnel des avocats et conseils) n'est pas absolu et ne trouve pas à s'appliquer lorsque la communication en cause concerne la commission d'infractions pénales ou de fraudes, qu'elle constitue une menace pour la sécurité nationale ou les intérêts publics supérieurs d'un Etat, ou qu'elle entrave la bonne administration de la justice.

26. A ce stade de la procédure, la Cour n'est pas appelée à se prononcer définitivement sur le point de savoir si les droits que le Timor-Leste souhaite voir protégés existent; il lui faut seulement déterminer si les droits que celui-ci revendique au fond, et dont il sollicite la protection, sont plausibles.

27. La Cour commence par observer qu'il n'est pas contesté par les Parties qu'au moins une partie des documents et données saisis par l'Australie se rapporte à l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor ou à d'éventuelles futures négociations relatives à la délimitation maritime entre les Parties, et qu'ils ont trait à des communications du Timor-Leste avec ses conseillers juridiques. Le principal grief du Timor-Leste est qu'il y a eu violation de son droit de communiquer de manière confidentielle avec ses conseils et avocats au sujet de questions faisant l'objet d'une procédure arbitrale en cours et de futures négociations entre les Parties. La Cour note que ce droit allégué pourrait être inféré du principe de l'égalité souveraine des Etats, l'un des principes fondamentaux de l'ordre juridique international qui trouve son expression au paragraphe 1 de l'article 2 de la Charte des Nations Unies. Plus spécifiquement, il convient de préserver l'égalité des parties lorsque celles-ci se sont engagées, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Charte, dans le règlement, par des moyens pacifiques, d'un différend international. Si un Etat a entrepris de régler pacifiquement un différend qui l'oppose à un autre Etat par voie d'arbitrage ou de négociations, il peut s'attendre à mener cette procédure ou ces négociations sans que l'autre partie ne s'ingère dans la préparation ou la défense de son argumentation. Il en résulte que, en pareil cas, un Etat a un droit plausible à ce que soient protégées ses communications avec ses conseils qui se rapportent à un arbitrage ou à des négociations et, en particulier, la correspondance qu'il échange avec eux, et à ce que soit protégée la confidentialité de tous documents et données établis par eux pour le conseiller.

28. En conséquence, la Cour considère qu'au moins certains des droits que le Timor-Leste cherche à protéger — à savoir le droit de conduire une procédure d'arbitrage ou des négociations sans ingérence de la part de l'Australie, y compris le droit à la confidentialité de ses communications avec ses conseillers juridiques et à la non-ingérence dans lesdites communications — sont plausibles.

*

29. La Cour en vient maintenant à la question du lien entre les droits revendiqués et les mesures conservatoires demandées.

30. Par les mesures conservatoires qu'il sollicite, le Timor-Leste cherche à empêcher que l'Australie continue d'avoir accès aux éléments saisis, à

the former with information as to the scope of access of Australia to the documents and data seized, and at ensuring the non-interference of Australia in future communications between Timor-Leste and its legal advisers (see paragraph 5 above). The Court considers that these measures by their nature are intended to protect Timor-Leste's claimed rights to conduct, without interference by Australia, arbitral proceedings and future negotiations, and to communicate freely with its legal advisers, counsel and lawyers to that end. The Court thus concludes that a link exists between Timor-Leste's claimed rights and the provisional measures sought.

III. RISK OF IRREPARABLE PREJUDICE AND URGENCY

31. The Court, pursuant to Article 41 of its Statute, has the power to indicate provisional measures when irreparable prejudice could be caused to rights which are the subject of the judicial proceedings before it (see, for example, *Certain Activities Carried Out by Nicaragua in the Border Area (Costa Rica v. Nicaragua)*, *Provisional Measures, Order of 8 March 2011*, *I.C.J. Reports 2011 (I)*, p. 21, para. 63).

32. The power of the Court to indicate provisional measures will be exercised only if there is urgency, in the sense that there is a real and imminent risk that irreparable prejudice will be caused to the rights in dispute before the Court gives its final decision (*ibid.*, para. 64). The Court must therefore consider whether such a risk exists at this stage of the proceedings.

* *

33. Timor-Leste claims that Australia's actions in seizing confidential and sensitive material from its legal adviser's office create a real risk of irreparable prejudice to its rights. Timor-Leste asserts that it is highly probable that most of the documents and data in question relate to its legal strategy, both in the context of the Timor Sea Treaty Arbitration and in the context of future maritime negotiations with Australia. According to Timor-Leste, these "matters are crucial to the future of Timor-Leste as a State and to the well-being of its people". It states that the confidential material includes advice of counsel, legal assessments of Timor-Leste's position and instructions given to counsel and to geological and maritime experts. Timor-Leste adds that it may already have been seriously harmed given that Australia has admitted that some of the hard-copy materials were briefly inspected during the search. In view of the sensitive nature of the seized material, Timor-Leste contends that, by its conduct, "Australia has placed itself in a position of considerable advantage, both in the pending Arbitration and in a whole range of matters involved in relations between Timor-Leste and Australia".

obtenir des informations quant au point de savoir dans quelle mesure elle y a accès et à s'assurer qu'elle ne s'ingérera pas dans les communications qu'il échangera à l'avenir avec ses conseillers juridiques (voir paragraphe 5 ci-dessus). La Cour considère que, par leur nature même, ces mesures visent à protéger les droits revendiqués par le Timor-Leste de conduire, sans ingérence de la part de l'Australie, la procédure arbitrale et les futures négociations, et de communiquer librement avec ses conseillers juridiques, conseils et avocats à cette fin. Elle en conclut qu'il existe un lien entre les droits invoqués par le Timor-Leste et les mesures conservatoires demandées.

III. RISQUE DE PRÉJUDICE IRRÉPARABLE ET URGENCE

31. La Cour tient de l'article 41 de son Statut le pouvoir d'indiquer des mesures conservatoires lorsqu'un préjudice irréparable risque d'être causé aux droits en litige dans une procédure judiciaire (voir, par exemple, *Certaines activités menées par le Nicaragua dans la région frontalière (Costa Rica c. Nicaragua)*, mesures conservatoires, ordonnance du 8 mars 2011, C.I.J. Recueil 2011 (I), p. 21, par. 63).

32. Le pouvoir de la Cour d'indiquer des mesures conservatoires ne sera toutefois exercé que s'il y a urgence, c'est-à-dire s'il existe un risque réel et imminent qu'un préjudice irréparable soit causé aux droits en litige avant que la Cour ne rende sa décision définitive (*ibid.*, par. 64). La Cour doit donc rechercher si pareil risque existe à ce stade de la procédure.

* *

33. Le Timor-Leste fait valoir que la saisie par l'Australie d'éléments confidentiels et sensibles dans les locaux professionnels de son conseiller juridique crée un risque réel que soit causé un préjudice irréparable à ses droits. Il affirme qu'il est hautement probable que la plupart des documents et données en question se rapportent à sa stratégie juridique, tant dans le cadre de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor que de futures négociations maritimes avec l'Australie. Selon lui, ces «questions sont primordiales pour l'avenir du Timor-Leste en tant qu'Etat et pour le bien-être de sa population». Le Timor-Leste déclare que ces éléments confidentiels comprennent des avis de ses conseils, des analyses juridiques de sa position ainsi que des instructions données à ses conseils et experts en géologie et questions maritimes. Il ajoute que, l'Australie ayant reconnu que certains des documents imprimés avaient été brièvement examinés lors de la perquisition, il est possible qu'il ait d'ores et déjà subi un grave préjudice. Le Timor-Leste allègue en outre que, en raison du caractère sensible des éléments saisis, l'Australie s'est, par son comportement, placée «dans une position extrêmement avantageuse à l'égard de l'arbitrage et d'une série d'autres questions qui touchent aux relations entre le Timor-Leste et l'Australie».

34. Timor-Leste affirms that the risk of irreparable prejudice is imminent because it is currently considering which strategic and legal position to adopt in order to best defend its national interests vis-à-vis Australia in relation to the 2002 Timor Sea Treaty and the 2006 Treaty on Certain Maritime Arrangements in the Timor Sea. Given that the preparations for the Timor Sea Treaty Arbitration are well underway, with oral proceedings due to begin at the end of September 2014, Timor-Leste states that time is of the essence if irreparable damage is to be avoided. Timor-Leste contends that, if the protection of its rights is deferred until the close of the proceedings on the merits in the current case, the prejudice it would suffer would be increased.

*

35. According to Australia, there is no risk of irreparable prejudice to Timor-Leste's rights. It states that the comprehensive undertakings provided by the Attorney-General of Australia demonstrate that any rights which Timor-Leste may be found to possess are sufficiently protected pending final judgment in the current case. In this regard, Australia refers to various instructions and undertakings given by its Attorney-General on 4, 19 and 23 December 2013 and, in particular, to a further written undertaking of the Attorney-General given on 21 January 2014.

36. Australia explains that on 4 December 2013 the Attorney-General of Australia made a Ministerial Statement to Parliament on the execution by Australia's security intelligence organization ("ASIO") of the search warrants on the business premises of a legal adviser to Timor-Leste in Canberra. In his statement, the Attorney-General indicated that the search warrants had been issued by him "at the request of ASIO, on the grounds that the documents and electronic data in question contained intelligence relating to national security matters". He emphasized "that the material taken into possession in execution of the warrants [was] not under any circumstances to be communicated to those conducting the [arbitration] proceedings on behalf of Australia". Australia further notes that, following the first procedural meeting of the Timor Sea Treaty Arbitral Tribunal convened on 5 December 2013, the Attorney-General of Australia provided a written undertaking to the Tribunal, dated 19 December 2013. In that undertaking, the Attorney-General recalled the instructions given to ASIO, and declared that the material seized would not be used by any part of the Australian Government for any purpose related to the Timor Sea Treaty Arbitration. Further, the Attorney-General undertook that he would not make himself aware or otherwise seek to inform himself of the content of the material or any information derived from the material and that, should he become aware of any circumstance in which he would need to inform himself, he would

34. Le Timor-Leste affirme que le risque de préjudice irréparable est imminent parce qu'il examine actuellement la stratégie et la position juridique qu'il lui faut adopter afin de défendre au mieux ses intérêts nationaux vis-à-vis de l'Australie en ce qui concerne le traité sur la mer de Timor de 2002 et le traité relatif à certains arrangements maritimes dans la mer de Timor de 2006. Etant donné que la préparation de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor est bien avancée, des audiences devant s'ouvrir à la fin du mois de septembre 2014, le Timor-Leste estime qu'il n'y a pas de temps à perdre si l'on veut éviter qu'un préjudice irréparable ne soit causé. Il soutient que, si la protection de ses droits était différée jusqu'à la clôture de la procédure sur le fond de la présente affaire, le préjudice qu'il subirait n'en serait que plus grave.

*

35. Selon l'Australie, il n'existe aucun risque que soit causé un préjudice irréparable aux droits du Timor-Leste. L'Australie déclare que les engagements exhaustifs pris par son *Attorney-General* démontrent que tous les droits qui pourraient être reconnus au Timor-Leste sont suffisamment protégés dans l'attente de l'arrêt définitif en la présente affaire. A cet égard, elle se réfère à divers engagements et instructions de son *Attorney-General* datant des 4, 19 et 23 décembre 2013 et, en particulier, à un nouvel engagement écrit que celui-ci a pris le 21 janvier 2014.

36. L'Australie précise que, le 4 décembre 2013, son *Attorney-General* a, en sa qualité de ministre, fait une déclaration devant le Parlement concernant l'exécution, par l'agence australienne de renseignement intérieur (l'«ASIO»), des mandats de perquisition des locaux professionnels d'un conseiller juridique du Timor-Leste à Canberra. Dans sa déclaration, l'*Attorney-General* expliquait qu'il avait délivré lesdits mandats «à la demande de l'ASIO, au motif que les documents et données électroniques en cause comprenaient des renseignements touchant à des questions de sécurité nationale». Il soulignait «que les éléments dont il a[vait] été pris possession dans le cadre de l'exécution de [c]es mandats ne [seraient] en aucune circonstance communiqués aux personnes représentant l'Australie dans le cadre de la procédure d'arbitrage». L'Australie relève en outre que, à la suite de la première réunion de procédure qu'a tenue le tribunal arbitral constitué en application du traité sur la mer de Timor le 5 décembre 2013, son *Attorney-General* a communiqué audit tribunal un engagement écrit en date du 19 décembre 2013. Dans ce document, l'*Attorney-General* rappelait les instructions données à l'ASIO et déclarait que les éléments saisis ne seraient utilisés par aucune entité du Gouvernement australien à quelque fin que ce soit qui serait en rapport avec l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor. Il s'engageait en outre à ne pas prendre lui-même connaissance ni chercher de quelque autre manière à avoir connaissance du contenu desdits éléments ou de toutes informations qui

first bring that fact to the attention of the Tribunal and offer further undertakings.

37. Australia informed the Court that, following the letter of the President under Article 74, paragraph 4, of the Rules of the Court (see paragraph 9 above), the Attorney-General of Australia wrote a letter dated 23 December 2013 to the Director-General of Security of ASIO, directing that the measures set out in the undertaking to the Arbitral Tribunal on 19 December 2013 be implemented equally in relation to the proceedings instituted before the Court. In his letter, the Attorney-General stated, in particular, that

“it would be desirable and appropriate for Australia to satisfy the President’s request by ensuring that, from now until the conclusion of the hearing on 20-22 January, the material is sealed, that it is not accessed by any other officer of ASIO, and that ASIO ensure that it is not accessed by any other person”.

38. At the start of Australia’s first round of oral argument on the request for the indication of provisional measures, the Attorney-General provided the Court with a written undertaking dated 21 January 2014. Australia points out that this written undertaking contains comprehensive assurances that the confidentiality of the seized documents will be safeguarded. It points, in particular, to the following declarations made by the Attorney-General in his written undertaking:

“that until final judgment in this proceeding or until further or earlier order of the Court:

1. I will not make myself aware or otherwise seek to inform myself of the content of the Material or any information derived from the Material; and
2. Should I become aware of any circumstance which would make it necessary for me to inform myself of the Material, I will first bring that fact to the attention of the Court, at which time further undertakings will be offered; and
3. The Material will not be used by any part of the Australian Government for any purpose other than national security purposes (which include potential law enforcement referrals and prosecutions); and
4. Without limiting the above, the Material, or any information derived from the Material, will not be made available to any part of the Australian Government for any purpose relating to the exploitation of resources in the Timor Sea or related negotiations, or relating to the conduct of:
 - (a) these proceedings; and
 - (b) the proceedings in the Arbitral Tribunal [constituted under the 2002 Timor Sea Treaty].”

en découleraient, et déclarait que, dans le cas où une circonstance, quelle qu'elle soit, nécessiterait qu'il en prenne connaissance, il en informerait tout d'abord le tribunal et prendrait alors devant lui d'autres engagements.

37. L'Australie a fait connaître à la Cour que, comme suite à la lettre que lui avait adressée le président de la Cour en vertu du paragraphe 4 de l'article 74 du Règlement (voir paragraphe 9 ci-dessus), son *Attorney-General* avait, le 23 décembre 2013, écrit au directeur général de la sécurité, donnant à celui-ci instruction de veiller à ce que les engagements pris devant le tribunal arbitral le 19 décembre 2013 soient également honorés dans le cadre de la procédure introduite devant la Cour. Dans sa lettre, l'*Attorney-General* indiquait notamment ce qui suit :

«il serait souhaitable et approprié de satisfaire à la demande du président en s'assurant que, à partir de maintenant et jusqu'à la clôture des audiences qui se tiendront du 20 au 22 janvier, les éléments en cause soient scellés, qu'aucun autre agent de l'ASIO n'y accède, et que l'ASIO veille à ce que personne d'autre n'y accède».

38. Au début de son premier tour de plaidoiries sur la demande en indication de mesures conservatoires, l'*Attorney-General* a communiqué à la Cour un engagement écrit daté du 21 janvier 2014. L'Australie précise que cet engagement écrit contient des assurances exhaustives que la confidentialité des documents saisis sera préservée, se référant en particulier aux déclarations suivantes de son *Attorney-General* :

«Je prends devant la Cour, jusqu'à ce que celle-ci ait définitivement statué dans la présente procédure ou qu'elle en ait décidé autrement à un stade ultérieur ou antérieur, l'engagement

1. De ne pas prendre moi-même connaissance ni chercher de quelque autre manière à avoir connaissance du contenu des éléments en cause ou de toutes informations qui en découleraient ;
2. Dans le cas où une circonstance, quelle qu'elle soit, nécessiterait que je prenne connaissance de ces éléments et données, d'en informer tout d'abord la Cour, et de prendre alors devant elle d'autres engagements ;
3. De faire en sorte qu'aucune entité du Gouvernement australien n'utilise lesdits éléments à quelque fin que ce soit, hormis pour des questions de sécurité nationale (notamment dans le cadre de la saisine des autorités chargées de l'application de la loi et de poursuites) ;
4. De faire en sorte, sans préjudice de ce qui précède, qu'aucune entité du Gouvernement australien ne puisse avoir accès auxdits éléments et à toutes informations qui en découleraient à toute fin ayant trait à l'exploitation des ressources de la mer de Timor ou aux négociations à ce sujet, ou à la conduite de :
 - a) la présente procédure ; et
 - b) l'arbitrage [en vertu du traité sur la mer de Timor de 2002].»

In its oral pleadings, Australia affirmed that the Attorney-General's written undertaking, dated 21 January 2014, would protect Timor-Leste's rights "pending final judgment in these proceedings".

39. Moreover, during the oral proceedings, with reference to the letter dated 23 December 2013 from the Attorney-General of Australia to the Director-General of Security of ASIO (see paragraph 37 above), the Solicitor-General of Australia stated that "ASIO to date has not inspected any of the documents". He noted that ASIO "[had] not commenced its task because the documents [were] being kept under seal for all purposes until [Australia had] this Court's decision on provisional measures", adding that, "to date, no information [had] been obtained from the documents".

*

40. With respect to the undertakings given by the Attorney-General of Australia on 4, 19 and 23 December 2013, Timor-Leste argues that they are "far from adequate" to protect Timor-Leste's rights and interests in the present case. According to Timor-Leste, in the first place, they lack binding force, at least at the international level; secondly, they are in serious respects more limited than the provisional measures requested by Timor-Leste, as they do not address the wider issues going beyond the Timor Sea Treaty Arbitration; and thirdly, the instructions set out in the letter dated 23 December 2013 from the Attorney-General of Australia to the Director-General of ASIO are given only until the conclusion of the hearings in the present phase of the case.

41. With reference to the written undertaking dated 21 January 2014, Timor-Leste asserts that it does not suffice to prevent the risk of irreparable harm, nor does it remove the urgency of Timor-Leste's request for the indication of provisional measures. While Timor-Leste acknowledges that this written undertaking goes further than the previous assurances in that it extends "to maritime delimitation matters", it contends that the written undertaking "should be backed up by an order of the Court that deals with the treatment of the materials".

* *

42. The Court is of the view that the right of Timor-Leste to conduct arbitral proceedings and negotiations without interference could suffer irreparable harm if Australia failed to immediately safeguard the confidentiality of the material seized by its agents on 3 December 2013 from the office of a legal adviser to the Government of Timor-Leste. In particular, the Court considers that there could be a very serious detrimental effect on Timor-Leste's position in the Timor Sea Treaty Arbitration and in future maritime negotiations with Australia should the seized material be divulged to any person or persons involved or likely to be involved in that arbitration or in negotiations on behalf of Australia. Any breach of

A l'audience, l'Australie a affirmé que l'engagement écrit de l'*Attorney-General* en date du 21 janvier 2014 protégerait les droits du Timor-Leste «dans l'attente de l'arrêt définitif en l'instance».

39. Par ailleurs, au cours de la procédure orale, le *Solicitor-General* de l'Australie, se référant à la lettre en date du 23 décembre 2013 adressée au directeur général de la sécurité par l'*Attorney-General* de l'Australie (voir paragraphe 37 ci-dessus), a déclaré que «l'ASIO n'a[vait] à ce jour examiné aucun des documents». Il a précisé que celle-ci ne s'était «pas attelée à cette tâche puisque les documents [seraient] gardés sous scellés quoi qu'il arrive, jusqu'à ce que [l'Australie ait connaissance de la] décision [de la Cour] relative aux mesures conservatoires», ajoutant que, «[p]our l'heure, aucune information n'a[vait] été obtenue à partir des documents».

*

40. En ce qui concerne les engagements pris par l'*Attorney-General* de l'Australie les 4, 19 et 23 décembre 2013, le Timor-Leste fait valoir qu'ils sont «loin d'être appropriés» pour protéger ses droits et intérêts en la présente espèce. Selon lui, premièrement, ils n'ont pas force obligatoire, du moins sur le plan international; deuxièmement, ils sont, à d'importants égards, plus limités que les mesures conservatoires qu'il sollicite, puisqu'ils ne couvrent pas les questions plus larges qui dépassent le cadre de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor; et, troisièmement, les instructions énoncées dans la lettre en date du 23 décembre 2013 que l'*Attorney-General* de l'Australie a adressée au directeur général de l'ASIO ne valent que jusqu'à la clôture des audiences en la présente phase de l'instance.

41. S'agissant de l'engagement écrit daté du 21 janvier 2014, le Timor-Leste affirme qu'il est insuffisant pour prévenir le risque de préjudice irréparable, et ne retire pas à sa demande en indication de mesures conservatoires son caractère d'urgence. Tout en reconnaissant qu'il va plus loin que les assurances précédentes en ce qu'il couvre aussi les «questions relatives à la délimitation maritime», le Timor-Leste soutient que cet engagement «devrait être étayé par une prescription de la Cour portant sur le traitement des éléments en cause».

* *

42. La Cour est d'avis que, si l'Australie ne protégeait pas immédiatement la confidentialité des éléments que ses agents ont saisis le 3 décembre 2013 dans les locaux professionnels d'un conseiller juridique du Gouvernement du Timor-Leste, un préjudice irréparable pourrait être causé au droit du Timor-Leste, de conduire sans ingérence une procédure arbitrale et des négociations. En particulier, elle considère que la position de celui-ci dans le cadre de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor et des futures négociations maritimes avec l'Australie pourrait être très gravement compromise si les éléments saisis étaient divulgués à une quelconque personne participant ou susceptible de participer à cet arbitrage ou à ces négocia-

confidentiality may not be capable of remedy or reparation as it might not be possible to revert to the *status quo ante* following disclosure of the confidential information.

43. The Court notes that the written undertaking given by the Attorney-General of Australia on 21 January 2014 includes commitments to the effect that the seized material will not be made available to any part of the Australian Government for any purpose in connection with the exploitation of resources in the Timor Sea or related negotiations, or in connection with the conduct of the current case before the Court or of the proceedings of the Timor Sea Treaty Tribunal. The Court observes that the Solicitor-General of Australia moreover clarified during the hearings, in answer to a question from a Member of the Court, that no person involved in the arbitration or negotiation has been informed of the content of the documents and data seized.

44. The Court further notes that the Agent of Australia stated that “the Attorney-General of the Commonwealth of Australia [had] the actual and ostensible authority to bind Australia as a matter of both Australian law and international law”. The Court has no reason to believe that the written undertaking dated 21 January 2014 will not be implemented by Australia. Once a State has made such a commitment concerning its conduct, its good faith in complying with that commitment is to be presumed.

45. The Court, however, takes cognizance of the fact that, in paragraph 3 of his written undertaking dated 21 January 2014, the Attorney-General states that the seized material will not be used “by any part of the Australian Government for any purpose other than national security purposes (which include potential law enforcement referrals and prosecutions)”. The Attorney-General underlined in paragraph 2, that “[s]hould [he] become aware of any circumstance which would make it necessary for [him] to inform [himself] of the Material, [he] would first bring that fact to the attention of the Court, at which time further undertakings will be offered”.

46. Given that, in certain circumstances involving national security, the Government of Australia envisages the possibility of making use of the seized material, the Court finds that there remains a risk of disclosure of this potentially highly prejudicial information. The Court notes that the Attorney-General of Australia has given an undertaking that any access to the material, for considerations of national security, would be highly restricted and that the contents of the material would not be divulged to any persons involved in the conduct of the Timor Sea Treaty Arbitration, in the conduct of any future bilateral negotiations on maritime delimitation, or in the conduct of the proceedings before this Court. However, once disclosed to any designated officials in the circumstances provided for in the written undertaking dated 21 January 2014, the information contained in the seized material could reach third parties, and the confidentiality of the materials could be breached. Moreover, the Court observes that the commitment of Australia to keep the seized material sealed has only been given until the Court’s decision on the request for the indication of provisional measures (see paragraph 39 above).

ciations au nom de l'Australie. Toute violation de la confidentialité risquerait de ne pas pouvoir être réparée, puisqu'il pourrait se révéler impossible de revenir au *statu quo ante* après la divulgation d'informations confidentielles.

43. La Cour note que l'engagement écrit pris par l'*Attorney-General* de l'Australie le 21 janvier 2014 comprend l'assurance qu'aucune entité du Gouvernement australien n'aura accès aux éléments saisis à toute fin ayant trait à l'exploitation des ressources de la mer de Timor ou aux négociations y relatives, ainsi qu'à la conduite de la procédure devant la Cour ou de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor. Elle observe que le *Solicitor-General* de l'Australie a par ailleurs précisé à l'audience, en réponse à une question posée par un membre de la Cour, qu'aucune personne prenant part à l'arbitrage ou aux négociations n'avait été informée du contenu des documents et données saisis.

44. La Cour relève en outre que l'agent de l'Australie a indiqué que «l'*Attorney-General* du Commonwealth d'Australie a[vait] le pouvoir effectif et manifeste de prendre des engagements liant l'Australie, tant au regard du droit australien que du droit international». La Cour n'a aucune raison de penser que l'engagement écrit en date du 21 janvier 2014 ne sera pas respecté par l'Australie. Dès lors qu'un Etat a pris un tel engagement quant à son comportement, il doit être présumé qu'il s'y conformera de bonne foi.

45. La Cour constate néanmoins que, au paragraphe 3 de son engagement écrit en date du 21 janvier 2014, l'*Attorney-General* déclare que les éléments saisis ne seront utilisés par «aucune entité du Gouvernement australien ... à quelque fin que ce soit, hormis pour des questions de sécurité nationale (notamment dans le cadre de la saisine des autorités chargées de l'application de la loi et de poursuites)». Au paragraphe 2 de ce même document, l'*Attorney-General* souligne que, «[d]ans le cas où une circonstance, quelle qu'elle soit, nécessiterait [qu'il] prenne connaissance de ces éléments, [il] en informer[ait] tout d'abord la Cour, et [prendrait] alors devant elle d'autres engagements».

46. Etant donné que, dans certaines circonstances touchant à la sécurité nationale, le Gouvernement de l'Australie envisage la possibilité de faire usage des éléments saisis, la Cour considère qu'un risque subsiste que ces informations qui peuvent se révéler hautement préjudiciables soient divulguées. Elle relève que l'*Attorney-General* de l'Australie s'est engagé à ce que tout accès aux éléments en cause à des fins de sécurité nationale soit extrêmement limité et à ce que le contenu de ces éléments ne soit divulgué à aucune personne participant à la conduite de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor, de toute négociation bilatérale future relative à la délimitation maritime ou de la procédure devant la Cour. Ce nonobstant, une fois communiquées à tout fonctionnaire habilité aux fins visées dans l'engagement écrit en date du 21 janvier 2014, les informations contenues dans les éléments saisis pourraient parvenir à des tiers, et la confidentialité de ces éléments pourrait être violée. La Cour observe en outre que l'Australie ne s'est engagée à garder sous scellés les éléments saisis que jusqu'à ce qu'elle rende sa décision sur la demande en indication de mesures conservatoires (voir paragraphe 39 ci-dessus).

47. In light of the above, the Court considers that the written undertaking dated 21 January 2014 makes a significant contribution towards mitigating the imminent risk of irreparable prejudice created by the seizure of the above-mentioned material to Timor-Leste's rights, particularly its right to the confidentiality of that material being duly safeguarded, but does not remove this risk entirely.

48. The Court concludes from the foregoing that, in view of the circumstances, the conditions required by its Statute for it to indicate provisional measures have been met in so far as, in spite of the written undertaking dated 21 January 2014, there is still an imminent risk of irreparable prejudice as demonstrated in paragraphs 46 and 47 above. It is therefore appropriate for the Court to indicate certain measures in order to protect Timor-Leste's rights pending the Court's decision on the merits of the case.

IV. MEASURES TO BE ADOPTED

49. The Court recalls that it has the power, under its Statute, when a request for provisional measures has been made, to indicate measures that are in whole or in part other than those requested. Article 75, paragraph 2, of the Rules of Court specifically refers to this power of the Court. The Court has already exercised this power on several occasions in the past (see, for example, *Request for Interpretation of the Judgment of 15 June 1962 in the Case concerning the Temple of Preah Vihear (Cambodia v. Thailand) (Cambodia v. Thailand), Provisional Measures, Order of 18 July 2011, I.C.J. Reports 2011 (II)*, p. 551, para. 58). In the present case, having considered the terms of the provisional measures requested by Timor-Leste, the Court finds that the measures to be indicated need not be identical to those requested.

50. The Court notes that the Solicitor-General of Australia clarified during the oral proceedings that the written undertaking of the Attorney-General of 21 January 2014 "will not expire" without prior consultation with the Court. Thus, this undertaking will not expire once the Court has ruled on Timor-Leste's request for the indication of provisional measures. As the written undertaking of 21 January 2014 does not contain any specific reference to the seized documents being sealed, the Court must also take into account the duration of Australia's commitment to keep the said material under seal contained in the letter dated 23 December 2013 from the Attorney-General of Australia to the Director-General of ASIO. The Court takes note of the fact that under the terms of that letter, the commitment was given until the close of the oral proceedings on the request for the indication of provisional measures. The Court further observes that, during the oral proceedings, Australia gave assurances that the seized material would remain sealed and kept inaccessible until the Court had rendered its decision on that request.

47. Au vu des considérations exposées ci-dessus, la Cour estime que l'engagement écrit en date du 21 janvier 2014 contribue de manière importante à atténuer le risque imminent de préjudice irréparable que la saisie des éléments susmentionnés fait peser sur les droits du Timor-Leste et, en particulier, son droit à ce que la confidentialité de ces éléments soit dûment protégée, mais ne supprime pas entièrement ce risque.

48. La Cour conclut de ce qui précède que, vu les circonstances, les conditions requises par son Statut pour qu'elle puisse indiquer des mesures conservatoires sont remplies, puisque, en dépit de l'engagement écrit en date du 21 janvier 2014, un risque imminent de préjudice irréparable subsiste, ainsi que cela a été démontré aux paragraphes 46 et 47 ci-dessus. Il est donc approprié qu'elle indique certaines mesures conservatoires afin de protéger les droits du Timor-Leste en attendant qu'elle se prononce sur le fond de l'affaire.

IV. MESURES DEVANT ÊTRE ADOPTÉES

49. La Cour rappelle que, en vertu de son Statut, elle a le pouvoir, lorsqu'une demande en indication de mesures conservatoires lui est présentée, d'indiquer des mesures totalement ou partiellement différentes de celles qui ont été sollicitées. Ce pouvoir lui est expressément reconnu par le paragraphe 2 de l'article 75 de son Règlement. La Cour l'a déjà exercé à plusieurs reprises (voir, par exemple, *Demande en interprétation de l'arrêt du 15 juin 1962 en l'affaire du Temple de Préah Vihear (Cambodge c. Thaïlande) (Cambodge c. Thaïlande), mesures conservatoires, ordonnance du 18 juillet 2011, C.I.J. Recueil 2011 (II)*, p. 551, par. 58). En la présente espèce, ayant examiné le libellé des mesures conservatoires demandées par le Timor-Leste, la Cour estime que les mesures qu'il convient d'indiquer n'ont pas à leur être identiques.

50. La Cour relève que le *Solicitor-General* de l'Australie a précisé à l'audience que l'engagement écrit pris par l'*Attorney-General* le 21 janvier 2014 «n'expirera[it] pas» sans qu'elle ne soit préalablement consultée. Cet engagement n'expirera donc pas une fois que la Cour aura statué sur la demande en indication de mesures conservatoires du Timor-Leste. L'engagement écrit du 21 janvier 2014 ne précisant pas que les éléments saisis sont placés sous scellés, la Cour doit également tenir compte de la durée de l'engagement de les garder sous scellés que l'Australie a pris dans la lettre en date du 23 décembre 2013 que son *Attorney-General* a adressée au directeur général de l'ASIO. Elle prend note de ce que, aux termes de cette lettre, cet engagement valait jusqu'à la clôture de la procédure orale relative à la demande en indication de mesures conservatoires. La Cour observe en outre que, à l'audience, l'Australie a donné l'assurance que les éléments saisis demeureraient sous scellés et inaccessibles jusqu'à ce qu'elle ait rendu sa décision sur cette demande.

51. Given the likelihood that much of the seized material contains sensitive and confidential information relevant to the pending arbitration and that it may also include elements that are pertinent to any future maritime negotiations which may take place between the Parties, the Court finds that it is essential to ensure that the content of the seized material is not in any way or at any time divulged to any person or persons who could use it, or cause it to be used, to the disadvantage of Timor-Leste in its relations with Australia over the Timor Sea. It is therefore necessary to keep the seized documents and electronic data and any copies thereof under seal until further decision of the Court.

52. Timor-Leste has expressed concerns over the confidentiality of its ongoing communications with its legal advisers concerning, in particular, the conduct of the Timor Sea Treaty Arbitration, as well as the conduct of any future negotiations over the Timor Sea and its resources, a matter which is not covered by the written undertaking of the Attorney-General of 21 January 2014. The Court further finds it appropriate to require Australia not to interfere in any way in communications between Timor-Leste and its legal advisers, either in connection with the pending arbitral proceedings and with any future bilateral negotiations concerning maritime delimitation, or in connection with any other related procedure between the two States, including the present case before the Court.

* * *

53. The Court reaffirms that its “orders on provisional measures under Article 41 [of the Statute] have binding effect” (*LaGrand (Germany v. United States of America)*, *Judgment*, *I.C.J. Reports 2001*, p. 506, para. 109) and thus create international legal obligations for any party to whom the provisional measures are addressed.

* * *

54. The decision given in the present proceedings in no way prejudices the question of the jurisdiction of the Court to deal with the merits of the case or any questions relating to the admissibility of the Application, or relating to the merits themselves. It leaves unaffected the right of the Governments of Timor-Leste and Australia to submit arguments in respect of those questions.

* * *

55. For these reasons,

THE COURT,

Indicates the following provisional measures:

51. Une grande partie des éléments saisis comprenant probablement des informations sensibles et confidentielles pertinentes aux fins de l'arbitrage en cours et peut-être aussi des informations pertinentes aux fins de négociations maritimes que les Parties pourraient mener à l'avenir, la Cour conclut qu'il est essentiel de faire en sorte que le contenu de ces éléments ne soit d'aucune manière et à aucun moment divulgué à une quelconque personne susceptible de l'utiliser, ou d'en susciter l'utilisation, au détriment du Timor-Leste dans ses relations avec l'Australie en ce qui concerne la mer de Timor. Il convient dès lors que les documents et données électroniques saisis, ainsi que toute copie qui en aurait été faite, soient conservés sous scellés jusqu'à toute nouvelle décision de la Cour.

52. Le Timor-Leste a exprimé des préoccupations quant à la confidentialité des communications qu'il continue d'avoir avec ses conseillers juridiques en ce qui concerne, notamment, la conduite de l'arbitrage en vertu du traité sur la mer de Timor et des futures négociations au sujet de la mer de Timor et de ses ressources, aspect qui n'est pas couvert par l'engagement écrit de l'*Attorney-General* du 21 janvier 2014. La Cour estime approprié de prescrire également à l'Australie de ne pas s'ingérer de quelque manière que ce soit dans les communications entre le Timor-Leste et ses conseillers juridiques ayant trait à la procédure arbitrale en cours et à toute négociation bilatérale future sur la délimitation maritime, ou à toute autre procédure entre les deux Etats qui s'y rapporte, dont la présente instance devant la Cour.

* * *

53. La Cour réaffirme que ses «ordonnances indiquant des mesures conservatoires au titre de l'article 41 [du Statut] ont un caractère obligatoire» (*LaGrand (Allemagne c. Etats-Unis d'Amérique)*, arrêt, *C.I.J. Recueil 2001*, p. 506, par. 109) et, partant, créent des obligations juridiques internationales pour toute partie à laquelle ces mesures sont adressées.

* * *

54. La décision rendue en la présente procédure ne préjuge en rien la question de la compétence de la Cour pour connaître du fond de l'affaire, ni aucune question relative à la recevabilité de la requête ou au fond lui-même. Elle laisse intact le droit des Gouvernements du Timor-Leste et de l'Australie de faire valoir leurs moyens en ces matières.

* * *

55. Par ces motifs,

LA COUR,

Indique à titre provisoire les mesures conservatoires suivantes:

(1) By twelve votes to four,

Australia shall ensure that the content of the seized material is not in any way or at any time used by any person or persons to the disadvantage of Timor-Leste until the present case has been concluded;

IN FAVOUR: *President Tomka; Vice-President Sepúlveda-Amor; Judges Owada, Abraham, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, Xue, Gaja, Bhandari; Judge ad hoc Cot;*

AGAINST: *Judges Keith, Greenwood, Donoghue; Judge ad hoc Callinan;*

(2) By twelve votes to four,

Australia shall keep under seal the seized documents and electronic data and any copies thereof until further decision of the Court;

IN FAVOUR: *President Tomka; Vice-President Sepúlveda-Amor; Judges Owada, Abraham, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, Xue, Gaja, Bhandari; Judge ad hoc Cot;*

AGAINST: *Judges Keith, Greenwood, Donoghue; Judge ad hoc Callinan;*

(3) By fifteen votes to one,

Australia shall not interfere in any way in communications between Timor-Leste and its legal advisers in connection with the pending *Arbitration under the Timor Sea Treaty of 20 May 2002* between Timor-Leste and Australia, with any future bilateral negotiations concerning maritime delimitation, or with any other related procedure between the two States, including the present case before the Court.

IN FAVOUR: *President Tomka; Vice-President Sepúlveda-Amor; Judges Owada, Abraham, Keith, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, Greenwood, Xue, Donoghue, Gaja, Bhandari; Judge ad hoc Cot;*

AGAINST: *Judge ad hoc Callinan.*

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this third day of March, two thousand and fourteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Australia, respectively.

(Signed) Peter TOMKA,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

1) Par douze voix contre quatre,

L'Australie fera en sorte que le contenu des éléments saisis ne soit d'aucune manière et à aucun moment utilisé par une quelconque personne au détriment du Timor-Leste, et ce, jusqu'à ce que la présente affaire vienne à son terme;

POUR : M. Tomka, *président*; M. Sepúlveda-Amor, *vice-président*; MM. Owada, Abraham, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, M^{me} Xue, MM. Gaja, Bhandari, *juges*; M. Cot, *juge ad hoc*;

CONTRE : MM. Keith, Greenwood, M^{me} Donoghue, *juges*; M. Callinan, *juge ad hoc*;

2) Par douze voix contre quatre,

L'Australie conservera sous scellés les documents et données électroniques saisis, ainsi que toute copie qui en aurait été faite, jusqu'à toute nouvelle décision de la Cour;

POUR : M. Tomka, *président*; M. Sepúlveda-Amor, *vice-président*; MM. Owada, Abraham, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, M^{me} Xue, MM. Gaja, Bhandari, *juges*; M. Cot, *juge ad hoc*;

CONTRE : MM. Keith, Greenwood, M^{me} Donoghue, *juges*; M. Callinan, *juge ad hoc*;

3) Par quinze voix contre une,

L'Australie ne s'ingérera d'aucune manière dans les communications entre le Timor-Leste et ses conseillers juridiques ayant trait à l'*Arbitrage en vertu du traité du 20 mai 2002 sur la mer de Timor* actuellement en cours entre le Timor-Leste et l'Australie, à toute négociation bilatérale future sur la délimitation maritime, ou à toute autre procédure entre les deux Etats qui s'y rapporte, dont la présente instance devant la Cour.

POUR : M. Tomka, *président*; M. Sepúlveda-Amor, *vice-président*; MM. Owada, Abraham, Keith, Bennouna, Skotnikov, Cançado Trindade, Yusuf, Greenwood, M^{mes} Xue, Donoghue, MM. Gaja, Bhandari, *juges*; M. Cot, *juge ad hoc*;

CONTRE : M. Callinan, *juge ad hoc*.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trois mars deux mille quatorze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste et au Gouvernement de l'Australie.

Le président,

(Signé) Peter TOMKA.

Le greffier,

(Signé) Philippe COUVREUR.

Judge KEITH appends a dissenting opinion to the Order of the Court; Judge CANÇADO TRINDADE appends a separate opinion to the Order of the Court; Judge GREENWOOD appends a dissenting opinion to the Order of the Court; Judge DONOGHUE appends a separate opinion to the Order of the Court; Judge *ad hoc* CALLINAN appends a dissenting opinion to the Order of the Court.

(Initialled) P.T.

(Initialled) Ph.C.

M. le juge KEITH joint à l'ordonnance l'exposé de son opinion dissidente; M. le juge CANÇADO TRINDADE joint à l'ordonnance l'exposé de son opinion individuelle; M. le juge GREENWOOD joint à l'ordonnance l'exposé de son opinion dissidente; M^{me} la juge DONOGHUE joint à l'ordonnance l'exposé de son opinion individuelle; M. le juge *ad hoc* CALLINAN joint à l'ordonnance l'exposé de son opinion dissidente.

(*Paraphé*) P.T.

(*Paraphé*) Ph.C.
